左右490×天地297mm

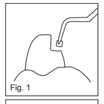
Fig. 1

Fig. 2

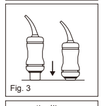
Fig. 3

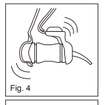
Fig. 4

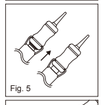
Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

Miracle Mix™ CAPSULE

RADIOPAQUE SILVER ALLOY-GLASS IONOMER CEMENT RESTORATIVE IN CAPSULES

For use only by a dental professional in the indications for use.

INDICATIONS FOR USE
1. Core build-up
2. Restoration of primary teeth
3. Cases where radiopacity is required
4. As a base or liner
5. Class Ⅰ, limited Class Ⅱ, temporary fillings, etc.

CONTRAINDICATIONS
1. Direct pulp capping.
2. Avoid use of this product in patients with known allergies to glass ionomer cement, silver, tin or copper.

COMPOSITION
Powder: Fluoro-alumino-silicate glass, silver alloy
Liquid: Water, polyacrylic acid, carboxylic acid

DIRECTIONS FOR USE

Powder / Liquid Ratio (g/g)	4.8 / 1.0
Mixing Time (sec.)	10"
Time of initial extrusion after mixing	10" maximum
Working Time (23°C/73°F) (min., sec.)	1'00"
Net Setting Time (37°C/99°F) (min., sec.)	4'50"
Finishing Time (37°C/99°F, from start of mixing) (min., sec.)	5'00"

ISO 9917-1 Glass polyalkenoate cement, Restoration

1. CAVITY PREPARATION
   a) Prepare tooth using standard techniques. Extensive mechanical retention is not necessary. For pulp capping, use calcium hydroxide.
   b) Wash and dry but DO NOT DESICCATE. CAVITY CONDITIONER (10 seconds) or DENTIN CONDITIONER (20 seconds) is recommended to remove the smear layer (Fig. 1).
2. CAPSULE ACTIVATION / MIXING
   a) Before activation, shake the capsule or tap its side on a hard surface to loosen the powder (Fig. 2).
   b) To activate the capsule, push the plunger until it is fully depressed with the main body and hold it down for 2 seconds (Fig. 3).
      Note:
      1) Ensure the plunger is fully pressed to avoid the incorrect mixing ratio of powder and liquid.
      2) The capsule should be activated just before mixing and used immediately.
   c) Immediately set it into a mixer (or an amalgamator) and mix for 10 seconds (+/- 4,000 RPM) (Fig. 4).
3. RESTORATIVE TECHNIQUE
   a) Immediately remove the mixed capsule from the mixer and load it into the GC CAPSULE APPLIER. Time of initial extrusion after mixing: 10 seconds maximum.
   b) Click twice to prime the capsule, then dispense. (Fig. 5). The working time is 1 minute from start of mixing at 23°C (73°F). Higher temperature will shorten working time.
   c) Remove surface moisture but DO NOT DESICCATE.
   d) Within 10 seconds maximum after mixing, start to extrude the mixture directly into the preparation (Fig. 6). Avoid air bubbles.
      Note:
      1) To adjust the direction of the nozzle, hold the applier with the capsule towards you and turn the capsule body.
      2) To remove the used capsule, push the applier release button. Twist the capsule and pull upwards.
   e) Form the contour.
   f) Setting time is 5'00" from start of mixing.
4. FINISHING
   Use standard techniques (Fig. 7).

STORAGE
Recommended for optimal performance, store in a cool and dark place (4-25°C / 39-77°F).

PACKAGE
Package: 50 capsules
Average contents per capsule: 0.52 g silver alloy ionomer cement and 0.11 g (0.09 mL) liquid
Minimum net volume of mixed cement per capsule: 0.09 mL
Option: GC CAPSULE APPLIER (1 piece)

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
4. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
https://www.gc.dental/europe
They can also be obtained from your supplier.

For the Summary of Safety and Clinical Performance (SSCP) please see EUDAMED database (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) or contact us at Regulatory.gce@gc.dental

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

UK Responsible Person
GC UNITED KINGDOM Ltd.
Coopers Court Newport Pagnell, Buckinghamshire, MK16 8JS
United Kingdom

Last revised: 11/2024

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen! DE

Miracle Mix™ CAPSULE

RÖNTGENSICHTBARER SILBERVERSTÄRKTER GLAS IONOMER-ZEMENT IN KAPSELN FÜR RESTAURATIVE FÜLLUNGEN

Nur zur Verwendung durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anwendungshinweisen.

INDIKATIONEN ZUR ANWENDUNG
1. Kronen- und Stumpfaufbauten
2. Restaurationen im Milchgebiß
3. Fälle mit erforderlicher Radiopazität
4. Unterfüllung oder Aufbaufüllung
5. Restaurationen der Klasse Ⅰ, bedingt Klasse Ⅱ, provisorische Füllungen usw.

GEGENINDIKATIONEN
1. Direkte Pulpaüberkappung.
2. Dieses Produkt darf nicht bei Patienten verwendet werden, die eine Allergie gegen Glasionomer-Zemente, Silber, Zinn oder Kupfer haben.

ZUSAMMENSETZUNG
Pulver: Fluor-Aluminium-Silikatglas, Silber-Legierung
Flüssigkeit: Wasser, Polyacrylsäure, Karbonsäure

GEBRAUCHSANLEITUNG

Verhältnis Pulver / Flüssigkeit (g/g)	4.8 / 1.0
Anmischzeit (Min., Sek.)	10"
Nach dem Mischen den Kapseleinhalt applizieren	Spätestens nach 10 Sekunden
Arbeitszeit (23°C/73°F) (Min., Sek.)	1'00"
Netto- Abbindezeit (37°C/99°F) (Min., Sek.)	4'50"
Beginn des endgültigen Finierens (37°C/99°F, ab Beginn des Anmischens) (Min., Sek.)	5'00"

ISO 9917-1 Glas-Polyalkenoat-Zement, Restauration

1. KAVITÄTENPRÄPARATION
   a) Zahn wie üblich präparieren. Übermäßige mechanische Retentionen sind nicht erforderlich. Zur Pulpenüberkappung ein Kalziumhydroxid-Präparat verwenden.
   b) Ausspülen und trocknen, jedoch NICHT AUSTROCKNEN. CAVITY CONDITIONER (10 Sekunden) oder DENTIN CONDITIONER (20 Sekunden) wird zum Entfernen der Schmierschicht empfohlen (Fig. 1).
2. AKTIVIERUNG DER KAPSEL / ANMISCHEN
   a) Vor der Aktivierung die Kapsel schütteln oder mit der Seite auf eine harte Oberfläche klopfen um das Pulver zu lösen (Fig. 2).
   b) Um die Kapsel zu aktivieren den Kolben drücken bis dieser bündig mit dem Kapselkörper abschließt und für 2 Sekunden halten (Fig. 3).
      Hinweise:
      1) Sicherstellen das der Kolben vollständig gedrückt ist um fehlerhaftes Anmischen von Pulver und Flüssigkeit zu vermeiden.
      2) Die Kapsel sollte direkt vor Anmischbeginn aktiviert und sofort verarbeitet werden.
   c) Sofort in den Kapselmischer geben (oder einen MAalgamanmischer) und für 10 Sekunden anmischen (+/- 4,000 RPM) (Fig. 4).
3. FÜLLUNGSTECHNIK
   a) Nach dem Mischen die Kapsel sofort in den GC CAPSULE APPLIER setzen und den Auslösehebel 2 x durchziehen (Fig. 5). Die Manipulationszeit beträgt 1 Minute ab Mischbeginn bei 23°C (73°F). Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit. Nach dem Mischen den Kapseleinhalt applizieren : Spätestens nach 10 Sekunden.
   b) Oberflächenfeuchtigkeit entfernen, jedoch NICHT AUSTROCKNEN.
   c) Spätestens 10 Sekunden nach dem Mischen mit dem Applizieren des Kapseleinhalts beginnen (Fig. 6). Luftblasen vermeiden.
      Hinweise:
      1) Um die Ausrichtung der Spitze zu ändern, kann der Kapselkörper gedreht werden.
      2) Zum Entfernen der Kapsel, den Löseknopf am GC CAPSULE APPLIER betätigen. Die Kapsel drehen und nach oben ziehen.
   d) Die Kontur formen.
   e) Die Abbindezeit beträgt 5'00'' nach Anmischbeginn.
4. FINITION
   Das Finish in der üblichen Weise durchführen (Fig. 7).

LAGERUNG
Empfehlung für die optimalen Eigenschaften: Kühl und trocken lagern (4-25°C / 39-77°F).

HANDELSFORM
Packung: 50 Kapseln
Durchschnittlicher Inhalt pro Kapsel: 0,52 g Silberlegierung-Glas Ionomerzement Pulver und 0,11 g (0,09 mL) Flüssigkeit
Mindest-Nettovolumen angemischter Zement pro Kapsel: 0,09 mL
Zubehör: GC CAPSULE APPLIER (separat erhältlich)

HINWEISE
1. Die Mixtur nicht mit der Mundschleimhaut oder der Haut in Kontakt bringen. Bei Kontakt, das Material sofort mit einem in Alkohol getränkten Schwamm oder Baumwolltupfer abwischen und sorgfältig mit Wasser spülen.
2. Das Material nicht in die Augen bringen. Bei Augenkontakt, sofort mit Wasser spülen und den Arzt aufsuchen.
3. In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.
4. Stets Schutzkleidung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille tragen.

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein. Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind:
https://www.gc.dental/europe
Die Sicherheitsdatenblätter können Sie außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.

Für die Zusammenfassung der Sicherheit und klinischen Leistung (SSCP) besuchen Sie bitte die EUDAMED-Datenbank (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) oder kontaktieren Sie uns unter Regulatory.gce@gc.dental

MELDUNG UNERWÜNSCHTER VORKOMMNISSE
Wenn Sie bei der Verwendung des Produkts unerwünschte Nebenwirkungen, Reaktionen oder ähnliche Vorkommnisse feststellen, unabhängig davon, ob sie in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind oder nicht, melden Sie diese bitte umgehend an die entsprechende Meldebehörde für Ihr Land, die Sie unter dem Link https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en finden, sowie unsere interne Meldestelle vigilance@gc.dental
Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern.

Zuletzt aktualisiert: 11/2024

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

Miracle Mix™ CAPSULE

CVI RADIOOPAQUE POUR RESTAURATIONS AVEC POUDRE D'ARGENT EN CAPSULES

A utiliser uniquement par un professionnel dentaire et dans le respect du mode d'emploi.

INDICATIONS
1. Reconstitution de moignons
2. Restaurations esthétiques des dents provisoires
3. Cas où la radiopacité est nécessaire
4. Base ou Liner
5. Classe Ⅰ, classe Ⅱ limitée, restauration temporaire, etc.

CONTRE-INDICATIONS
1. Coiffage pulpaire direct.
2. Eviter d'utiliser ces produits chez des patients présentant une allergie connue aux ciments verre ionomère, argent, étain ou cuivre.

COMPOSITION
Poudre: Verre fluoro-alumino-silicate, alliage d'argent
Liquide: Eau, acide polyacrylique, acide carboxylique

UTILISATION - MODE D'EMPLOI

Ratio Poudre / Liquide (g/g)	4.8 / 1.0
Temps de mélange (min., sec.)	10"
Temps d'extrusion après le mélange	10 secondes maximum
Temps de travail (23°C/73°F) (min., sec.)	1'00"
Temps de prise (37°C/99°F) (min., sec.)	4'50"
Finition après (37°C/99°F, à partir du début du mélange) (min, sec)	5'00"

ISO 9917-1 Ciment polyalcénoate de verre, Restauration

1. PREPARATION DE LA CAVITE
   a) Préparer la dent selon les techniques habituelles. Une rétention mécanique extensive n'est pas nécessaire. Pour un coiffage pulpaire, utiliser un ciment hydroxyde de calcium.
   b) Nettoyer et sécher mais sans dessécher. L'utilisation de CAVITY CONDITIONER (10 secondes) ou DENTIN CONDITIONER (20 secondes) est recommandée pour enlever la boue dentinaire (Fig. 1).
2. ACTIVATION DE LA CAPSULE / MELANGE
   a) Avant l'activation, tapoter la capsule sur une surface dure afin de détasser la poudre (Fig. 2).
   b) Afin d'activer la capsule, appuyer sur le piston jusqu'à ce qu'il touche totalement le corps de la capsule et le laisser vers le bas pendant 2 secondes (Fig. 3).
      Note:
      1) S'assurer que le piston est entièrement percuté afin d'éviter un ratio de mélange incorrect entre la poudre et le liquide.
      2) La capsule doit être activée juste avant de la vibrer et utilisée immédiatement.
   c) Placer immédiatement la capsule dans un vibreur (ou amalgamateur) et vibrer 10 secondes (+/-4000 tours par min) (Fig. 4).
3. TECHNIQUE DE RESTAURATION
   a) Retirer immédiatement la capsule mélangée du vibreur et la placer dans l'applicateur de la GC CAPSULE APPLIER. Temps d'extrusion après le mélange: 10 secondes maximum.
   b) Presser deux fois pour amorcer la capsule (Fig. 5). Le temps de travail est de 1'00" à partir du début du mélange à 23°C (73°F). Des températures plus élevées raccourcissent le temps de travail.
   c) Enlever l'humidité de la surface mais, SANS DESHYDRATER.
   d) Maximum 10 secondes après la fin du mélange, com mencer à extraire le matériau directement dans la préparation (Fig. 6). Eviter les bulles d'air.
      Note:
      1) Pour ajuster la direction de l'embout, tenir l'applicateur avec la capsule face à vous et tourner le corps de la capsule.
      2) Pour retirer la capsule usagée, appuyer sur le bouton de relâchement de l'applicateur. Tourner la capsule et tirer.
   e) Former le contour.
   f) Le temps de prise est de 5'00" à partir du début du mélange.
4. FINITION
   Selon les techniques habituelles (Fig. 7).

STOCKAGE
Pour des performances optimales, conserver dans un endroit frais et à l'abri de la lumière (4-25°C / 39-77°F).

CONDITIONNEMENT
Coffret: 50 capsules
Contenu moyen par capsule: 0,52 g de poudre et 0,11 g (0,09 mL) de liquide
Volume net minimum de ciment mélangé par capsule: 0,09 mL
Option: GC CAPSULE APPLIER (1 pièce)

ATTENTION
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton imbibée d'alcool. Rincer avec de l'eau.
2. Eviter tout contact du liquide ou du mélange avec les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau et procéder à des soins médicaux.
3. Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.
4. Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le GHS. Familiarisez-vous avec les fiches de données de sécurité disponibles sur:
https://www.gc.dental/europe
Elles peuvent également être obtenues auprès de votre fournisseur.

Pour le Résumé des Caractéristiques de Sécurité et des Performances Cliniques (RCSPC) consultez la base de données EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ou contactez-nous à l'adresse Regulatory.gce@gc.dental

Déclaration d'effets indésirables :
Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de ce type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant :
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ainsi qu'à notre système de vigilance interne : vigilance@gc.dental
Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

Dernière mise à jour: 11/2024

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

Miracle Mix™ CAPSULE

VETROIONOMERO PIÙ LEGA D'ARGENTO RADIO-OPACO PER OTTURAZIONI IN CAPSULE

Per utilizzo esclusivamente professionale.

INDICAZIONI D'USO
1. Ricostruzione di monconi
2. Ricostruzione di denti decidui
3. Casi in cui è richiesta la radiopacità del materiale
4. Come base o sottofondo
5. Classe Ⅰ, cavità limitate di classe Ⅱ, otturazioni provvisorie ecc.

CONTROINDICAZIONI
1. Incappucciamento diretto della polpa
2. Evitare l'uso di questo prodotto in pazienti con note allergie ai cementi vetro-ionomeri, all'argento, stagno o rame.

COMPOSIZIONE
Polvere: Vetro fluoro-alluminio-silicato, lega d'argento
Liquido: Acqua, acido poliacrilico, acido carbossilico

ISTRUZIONI PER L'USO

Rapporto polvere / liquido (g/g)	4.8 / 1.0
Tempo di miscelazione (sec.)	10"
Tempo di estrusione iniziale dopo la miscelazione	massimo 10 secondi
Tempo di lavorazione (23°C/73°F) (min., sec.)	1'00"
Tempo netto di indurimento (37°C/99°F) (min., sec.)	4'50"
Inizio della fase di rifinitura (37°C/99°F, dall' inizio della miscelazione) (min.,sec.)	5'00"

ISO 9917-1 Cemento vetro polialchenoato, Restauro

1. PREPARAZIONE DELLA CAVITÀ
   a) Preparare il dente seguendo le tecniche convenzionali. E'superflua la ritenzione meccanica. Utilizzare un cemento all'idrossido di calcio per l'incappucciamento polpare.
   b) Lavare e asciugare, SENZA DISIDRATARE. Si consiglia l'uso di CAVITY CONDITIONER (10 secondi) o di DENTIN CONDITIONER (20 secondi) per asportare lo smear layer (Fig. 1).
2. ATTIVAZIONE DELLA CAPSULA / MISCELAZIONE
   a) Prima dell'attivazione, agitare la capsula o dare dei leggeri colpi sul lato contro una superficie dura in modo da decompattare la polvere (Fig. 2).
   b) Per attivare la capsula, premere il pulsante di attivazione finché non sia completamente premuto a livello del corpo principale, mantenendolo premuto per 2 secondi (Fig. 3).
      Note:
      1) Assicurarsi che la capsula sia completamente premuta per evitare un rapporto di miscelazione errato tra polvere e liquido.
      2) La capsula dovrebbe essere attivata immediatamente prima della miscelazione e dovrebbe essere utilizzata immediatamente.
   c) Togliere immediatamente la capsula e inserirla in un miscelatore (o amalgamatore), quindi miscelare per 10 secondi (+/- 4.000 giri al minuto) (Fig. 4).
3. TECNICA DI RICOSTRUZIONE
   a) Togliere immediatamente la capsula miscelata dal miscelatore e inserirla nel GC CAPSULE APPLIER. Tempo di estrusione iniziale dopo la miscelazione : massimo 10 secondi.
   b) Fare due clic per innescare la capsula, quindi estrudere lentamente e uniformemente (Fig. 5). Il tempo di lavorazione è di 1 minuto dall'inizio della miscelazione a 23°C (73°F). A temperature più elevate il tempo di lavorazione diminuisce.
   c) Togliere l'umidità superficiale, SENZA DISIDRATARE.
   d) Entro 10 secondi dalla fine della miscelazione, iniziare a estrudere la miscela direttamente dentro la preparazione (Fig. 6). Evitare le bolle d'aria.
      Note:
      1) Per regolare la direzione del puntale, impugnare l'applicatore rivolto verso di voi a girare il corpo della capsula.
      2) Per rimuovere la capsula, premere il bottone di rilascio. Torcere la capsula e tirarla verso l'alto.
   e) Modellare il contorno.
   f) Il tempo d'indurimento è pari a 5'00" dall'inizio della miscelazione.
4. RIFINITURA
   Applicare le tecniche standard (Fig. 7).

CONSERVAZIONE
Per un utilizzo ottimale, conservare in luogo fresco al riparo dalla luce (4-25°C / 39-77°F).

CONFEZIONI
Confezione da 50 capsule
Contenuto medio per capsula: 0,52 g cemento vetroionomerico da ricostruzione in lega d'argento e 0,11 g (0,09 mL) di liquido
Volume netto minimo di cemento miscelato per capsula: 0,09 mL
Opzione: GC CAPSULE APPLIER (n. 1)

ATTENZIONE
1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il prodotto con una spugna o del cotone imbevuto d'alcol. Sciacquare con acqua.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
3. In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.
4. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali guanti, maschere facciali e occhiali di protezione.

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni d'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS. Fate costante riferimento alle schede di sicurezza disponibili su:
https://www.gc.dental/europe
Possono anche essere richieste al fornitore.

Per il riepilogo della sicurezza e delle prestazioni cliniche (SSCP), consultare il database EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) o contattarci all'indirizzo Regulatory.gce@gc.dental

Segnalazione degli effetti indesiderati:
Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili verificatisi dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, si prega di segnalarli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del proprio paese accessibile attraverso il seguente link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
così come al nostro sistema di vigilanza interna: vigilance@gc.dental
In questo modo si contribuirà a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

Ultima revisione: 11/2024

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso. ES

Miracle Mix™ CAPSULE

CEMENTO RESTAURADOR RADIOPACO DE IONÓMERO DE VIDRIO-ALEACIÓN DE PLATA EN CÁPSULAS

Para uso exclusivo de un profesional de la odontología en las indicaciones de uso.

INDICACIONES PARA USO
1. Restauración de muñones
2. Restauración de los dientes de leche
3. Casos en los que sea necesaria la radiopacidad
4. Como base o protector
5. Clase Ⅰ, clase Ⅱ limitada, rellenos temporales, etc.

CONTRAINDICACIONES
1. Recubrimiento directo a la pulpa.
2. Evite el uso de este producto en pacientes con alergias conocidas al cemento de ionómero de vidrio, plata, estaño o cobre.

COMPOSICIÓN
Polvo: Vidrio fluoroaluminosilicato, aleación de plata
Líquido: Agua, ácido poliacrílico, ácido carboxílico

INSTRUCCIONES DE USO

Proporción Polvo / Líquido (g/g)	4.8 / 1.0
Tiempo de mezcla (s.)	10"
Tiempo para comenzar la aplicación tras el mezclado	10 segundos máximo
Tiempo de trabajo (23°C/73°F) (min., s.)	1'00"
Tiempo neto de colocación (37°C/99°F) (min., s.)	4'50"
Tiempo de acabado final (37°C/99°F, desde el comienzo de la mezcla) (min., s.)	5'00"

ISO 9917-1 Cemento de polialquenoato de vidrio, Restauración

1. PREPARACIÓN DE LA CAVIDAD
   a) Prepare el diente mediante la técnica estándar. No es necesaria una retención mecánica extensa. Para cubrir la pulpa, utilice hidróxido cálcico.
   b) Lave y seque, pero NO DESEQUE. Se recomienda utilizar CAVITY CONDITIONER (10 segundos) o DENTIN CONDITIONER (20 segundos) para retirar la capa de barrillo (Fig. 1).
2. MEZCLA / ACTIVACIÓN DE LA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite la cápsula o golpéela sobre una superficie dura para desapelmazar el polvo (Fig. 2).
   b) Para activar la cápsula, presione el émbolo hasta que esté completamente presionado con el cuerpo principal y manténgalo presionado durante 2 segundos (Fig. 3).
      Nota:
      1) Asegúrese de que el émbolo esté completamente presionado para evitar la proporción de mezcla incorrecta de polvo y líquido.
      2) La cápsula debe activarse justo antes de mezclarse y usarse inmediatamente.
   c) Colóquelo inmediatamente en un mezclador (o un amalgamador) y mezcle durante 10 segundos (+/- 4,000 RPM) (Fig. 4).
3. TÉCNICA DE RESTAURACIÓN
   a) Retire inmediatamente la cápsula mezclada del mezclador y cárguela en el GC CAPSULE APPLIER. Tiempo de extrusión inicial tras la mezcla: 10 segundos como máximo.
   b) Pulse dos veces para cebar la cápsula y después dispense el producto (Fig. 5). El tiempo de trabajo es de 1 minuto desde el inicio de la mezcla a 23°C (73°F).
      Una temperatura superior reducirá el tiempo de trabajo.
   c) Retire la humedad de la superficie, pero NO DESEQUE.
   d) Espere 10 segundos, como máximo, tras la mezcla y empiece a dispensar la mezcla directamente en la preparación (Fig. 6). Procure no formar burbujas de aire.
      Nota:
      1) Para ajustar la dirección de la boquilla, sostenga el aplicador con la cápsula mirando hacia usted y gire el cuerpo de la cápsula.
      2) Para extraer la cápsula usada, pulse el botón de liberación del aplicador. Gire la cápsula y tire de ella hacia arriba.
   e) Forme el contorno.
   f) El tiempo de fraguado es de 5'00" desde el inicio de la mezcla.
4. ACABADO
   Utilice la técnica estándar (Fig. 7).

ALMACENAMIENTO
Para una óptimo resultado, conserve en un lugar fresco y seco (4-25°C / 39-77°F).

ENVASE
Paquete: 50 cápsulas
Contenido medio por cápsula: 0,52 g de cemento de ionómero de aleación de plata y 0,11 g (0,09 mL) de líquido
Volumen neto mínimo de cemento mezclado por cápsula: 0,09 mL
Opcional: GC CAPSULE APPLIER (1 unidad)

ADVERTENCIA
1. En caso de contacto con el tejido oral o la piel, retire inmediatamente el producto con una esponja o un algodón empapado en alcohol. Enjuague con agua.
2. En caso de contacto con los ojos, enjuague inmediatamente con agua y consulte a un profesional sanitario.
3. En raras ocasiones, el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si experimenta estas reacciones, interrumpa el uso del producto y consulte a un médico.
4. Siempre debe utilizarse un equipo de protección personal (PPE) como guantes, mascarillas y una protección adecuada de los ojos.

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS. Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en:
https://www.gc.dental/europe
También se pueden obtener de su proveedor.

Para el Resumen de Seguridad y Rendimiento Clínico (SSCP), consulte la base de datos EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) o póngase en contacto con nosotros en Regulatory.gce@gc.dental

Informes de efectos no deseados:
Si tiene conocimiento de algún tipo de efecto no deseado, reacción o situaciones similares experimentados por el uso de este producto, incluidos aquellos que no figuran en esta instrucción para su uso, infórmelos directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad correspondiente de su país. Accesible a través del siguiente enlace:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
así como a nuestro sistema de vigilancia interna: vigilance@gc.dental
De esta forma contribuirás a mejorar la seguridad de este producto.

Última revisión: 11/2024

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

Miracle Mix™ CAPSULE

RADIOPAAK RESTAURATIEF GLASIONOMEERCEMENT MET ZILVERLEGERING IN CAPSULES

Enkel geschikt voor gebruik door een tandheelkundige voor de vermelde toepassingen.

GEBRUIKSINDICATIES
1. Stompopbouwen
2. Restauraties in het melkgebit
3. In gevallen waar röntgenopaciteit is gewenst
4. Als onderlaag
5. Klasse Ⅰ, kleine klasse Ⅱ, tijdelijke restauraties, etc.

CONTRA-INDICATIES
1. Directe pulpaoverkapping.
2. Vermijd het gebruik van dit product bij patiënten waarvan bekend is dat ze allergisch zijn voor glasionomeercement, zilver, tin of koper.

SAMENSTELLING
Poeder: Fluoro-aluminosilicaatglas, zilver legering
Vloeistof: Water, polyacrylzuur, carboxylzuur

GEBRUIKSAANWIJZING

Poeder / vloeistof verhouding (g/g)	4.8 / 1.0
Mengtijd (sec.)	10"
De tijd om te beginnen met extruderen na het mengen	maximaal 10 seconden
Verwerkingstijd (23°C/73°F) (min., sec.)	1'00"
Netto uithardingstijd (37°C/99°F) (min., sec.)	4'50"
Aanvang definitieve afwerking na (37°C/99°F, vanaf het begin van het mengen) (min., sec.)	5'00"

ISO 9917-1 Glaspolyalkenoatcement, Restauratie

1. VOORBEHANDELING VAN DE CAVITEIT
   a) Prepareer het element volgens de gebruikelijke techniek. Het creëren van uitgebreide mechanische retentie is niet noodzakelijk. Gebruik calciumhydroxide als pulpaoverkappingsmateriaal.
   b) Spoel en droog. Gebruik CAVITY CONDITIONER (10 seconden) of DENTIN CONDITIONER (20 seconden) om de smeerlaag te verwijderen (Fig. 1).
2. HET ACTIVEREN VAN DE CAPSULE / MENGEN
   a) Alvorens te activeren schud de capsule of tik de zijkant ervan op een harde ondergrond om het poeder los te maken (Fig. 2).
   b) Om de capsule te activeren wordt de knop volledig ingedrukt totdat het eindvlak gelijk ligt met het huis van de capsule en houd deze gedurende 2 seconden ingedrukt (Fig. 3).
      Opmerking:
      1) Zorg ervoor dat de plunjer volledig is ingedrukt om de onjuiste mengverhouding van poeder en vloeistof te voorkomen.
      2) De capsule wordt vlak voor het mengen geactiveerd, en onmiddellijk gebruikt.
   c) Verwijder de capsule direct uit de tang en plaats hem in een schudmachine en schud 10 seconden (+/- 4.000RPM) (Fig. 4).
3. RESTAURATIE TECHNIEK
   a) Verwijder de capsule onmiddellijk uit de schudmachine en plaats hem in de GC CAPSULE APPLIER. De tijd om te beginnen met extruderen na het mengen: maximaal 10 seconden.
   b) Haal twee keer de handel over en daarna kan men spuiten (Fig. 5). De verwerkingstijd is 1 minuut vanaf het begin van mengen bij 23°C (73°F). Hogere temperaturen zullen de verwerkingstijd bekorten.
   c) Verwijder vocht van de caviteitswanden. Pas op voor uitdrogen.
   d) Maximum 10 seconden na het mengen, het mengsel direct in de preparatie beginnen te spuiten (Fig. 6).
      Vermijd het insluiten van luchtbellen.
      Opmerking:
      1) De spuitrichting van de tip kan men wijzigen door de capsule in de tang te draaien.
      2) Druk de knop van de tang in en verwijder de gebruikte capsule met een opwaartse en draaiende beweging.
   e) Vorm de contouren van de restauratie.
   f) De uithardingstijd is 5'00" vanaf het begin van mengen.
4. AFWERKEN
   Gebruik een standaard techniek (Fig. 7).

OPSLAG
Voor een optimaal resultaat wordt bewaring op een donkere en koele plaats aanbevolen (4-25°C / 39-77°F).

VERPAKKING
Verpakking: 50 capsules
Gemiddelde inhoud per capsule: 0,52 g
zilverlegering-ionomeercement poeder en 0,11 g (0,09 mL) vloeistof
Minimum netto volume aan gemengd cement: 0,09 mL
Optie: GC CAPSULE APPLIER (1stuks)

OPMERKINGEN
1. Bij contact van het materiaal met mondweefsel of huid moet u het met een sponsje of wattenrol, gedoopt in alcohol, verwijderen. Spoel na met water.
2. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk spoelen met water. Win daarna medisch advies in.
3. In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.
4. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, mondmaskers en beschermbrillen.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheidsinformatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:
https://www.gc.dental/europe
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Zie voor de samenvatting van de veiligheid en de klinische prestaties (SSCP) de EUDAMED-databank (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) of neem contact met ons op via Regulatory.gce@gc.dental

Ongewenste effecten-rapporteren:
Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
evenals ons interne waarschuwingssysteem: vigilance@gc.dental.
Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.

Laatste herziening: 11/2024

CE 2797 UK 0086

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza 2, Singapore 529541
TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia
TEL: +61 2 9301 8200

PRINTED IN JAPAN

22 PAP

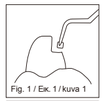
Fig. 1 / Ek. 1 / kuva 1

Fig. 2 / Ek. 2 / kuva 2

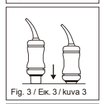
Fig. 3 / Ek. 3 / kuva 3

Fig. 4 / Ek. 4 / kuva 4

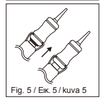
Fig. 5 / Ek. 5 / kuva 5

Fig. 6 / Ek. 6 / kuva 5

Fig. 7 / Ek. 7 / kuva 7

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. DA

Miracle Mix™ CAPSULE

RADIOPAKE METALFORSTÆRKET GLASIONOMER TIL OPBYGNING I KAPSLER

Må kun bruges af uddannede tandlæger i de indicerede områder.

INDIKATIONER TIL ANVENDELSE
1. Opbygninger
2. Fyldninger i mælketænder
3. I tilfælde hvor god røntgenkontrast er nødvendig
4. Som dentinerstatning eller liner
5. Fyldninger i klasse I, tildels klasse II, temporære fyldninger etc.

KONTRAINDIKATIONER
1. Direkte pulpaeoverkapning.
2. Undgå brugen af produktet til patienter med kendt allergi overfor glasionomer, sølv, tin eller kobber.

OPBYGNING
Pulver: Fluoraluminosilikatglas, sølvlegering
Væske: Vand, polyacrylsyre, carboxylsyre

BRUGSANVISNING

Pulver / væske forhold (g/g)	4.8 / 1.0
Udrøringstid (sek.)	10"
Antal sekunder efter blandingen inden applicering skal påbegyndes	10 sekunder
Arbejdstid (23°C/73°F) (min., sek.)	1'00"
Netto afbindingstid (37°C/99°F) (min., sek.)	4'50"
Finishing og polering må tidligst begynde (37°C/99°F, fra start af blanding) (min., sek.)	5'00"

ISO 9917-1 Glas polyalkenoatcement, Restaurering

1. KAVITETSPRÆPARATION
   a) Præparer kaviteten på sædvanlig vis. Mekanisk retention er ikke nødvendig. På dybe og pulpanære områder anbefales at lægge en afgrænset Ca (OH_2) bunddækning.
   b) Skyl og tørblæs, UDTØR IKKE. CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) anbefales til at fjerne smørelaget (Fig. 1).
2. KAPSELAKTIVERING / BLANDING
   a) Inden kapslen aktiveres, skal dens side bankes med en hård overflade for at løsne kapslens indhold af pulver (Fig. 2).
   b) Aktivér kapslen ved at presse stemplet ind til det flugter med kapslens kant og hold den i 2 sek. (Fig. 3).
      Bemærk:
      1) Vær sikker på at stemplet er presset helt ind for at undgå utilstrækkelig blanding af pulver og væske.
      2) Kapslen skal aktiveres umiddelbart inden blandingen, og indholdet skal anvendes umiddelbart efter.
   c) Kapslen fjernes hurtigt fra applieren og sættes i en kapselblander og rystes i 10 sekunder (+/- 4.000 slag/minut) (Fig. 4).
3. FYLDNINGSTEKNIK
   a) Placér kapslen med det blandede materiale i GC CAPSULE APPLIER. Antal sekunder efter blandingen inden applicering skal påbegyndes:
      10 sekunder.
   b) Tryk 2 gange på håndtaget (Fig. 5). Arbejdstiden er 1 min. fra start af blandingen ved 23°C Højere temperaturer resulterer i kortere arbejdstid.
      Fjern fugt fra kaviteten, men UDTØR IKKE.
   d) Applicer inden 10 sekunder fra blandingens afslutning, materialet direkte i præparationen (Fig. 6). Undgå luftblærer.
      Bemærk:
      1) For at justere vinklen på spidsen så kan kapslen drejes i GC CAPSULE APPLIER.
      2) For at fjerne kapslen fra GC CAPSULE APPLIER, tryk på udløserknappen og træk herefter kapslen opad.
   e) Konturer fyldningen.
   f) Afbindingstiden er 5 min. fra start af blandingen.
4. FÆRDIGGØRELSE
   Korriger fyldningens morfologi, konturer og puds på sædvanlig måde (Fig. 7).

OPBEVARING
For optimalt resultat skal produktet opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C / 39-77°F).

PAKNING
Pakning: Æske med 50 stk. kapsler
Gennemsnitsindhold pr. kapsel: 0,52 g pulver og 0,09 mL væske
Minimum nettovolumen af den blandede cement, pr. kapsel: 0,09 mL
Tilbehør: GC CAPSULE APPLIER (1 stk i æske)

ADVARSEL
1. I tilfælde af kontakt med slimhinder eller hud, fjernes materialet umiddelbart med et stykke gaze vædet i alkohol og derefter skylles omhyggeligt med vand.
2. I tilfælde af kontakt med øjnene, skyl omhyggeligt med vand og der søges læge.
3. I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. Iagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsøges.
4. Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttesesbriller skal altid bæres.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU er evt. klassificeret som farlig i hht GHS. Læs altid op på alle arbejdshygiejniske anvisninger som kan findes på:
https://www.gc.dental/europe
De kan altid rekvireres hos dit depot.

Se venligst EUDAMED databasen (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) for en oversigt over sikkerhed og klinisk ydeevne (SSCP) eller kontakt os på Regulatory.gce@gc.dental

Utilsigtede bivirkninger:
Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelstyrelsen eller via dette link
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Samt til vort interne overvågningssystem: vigilance@gc.dental
Herved hjælper du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet.

Sidst revideret: 11/2024

Läs bruksanvisningen noggrant före användning. SV

Miracle Mix™ CAPSULE

RÖNTGENKONTRASTERANDE ALLOYFÖRSTÄRKT GLASJONOMERCEMENT FÖR UPPBYGGNADER I KAPSLAR

Får endast användas av tandvårdspersonal enligt indikationerna för användning.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
1. Uppbyggnad av pelare
2. Fyllningar i mjölktänder
3. Där god radioopacitet är nödvändig
4. Underfyllning eller liner
5. Fyllningar klass I, och i begränsad omfattning klass II, temporära fyllningar, etc.

KONTRAINDIKATIONER
1. Direkt pulpaöverkappning.
2. Undvik att använda denna produkt till patienter som är allergiska mot glasjonomercement, silver, tenn eller koppar.

INNEHÅLL
Pulver: Fluoro-aluminium-silikatglas, silverlegering
Vätske: Vatten, polyakrylsyra, karboxylsyra

BRUKSANVISNING

Pulver / Vätska relation (g/g)	4.8 / 1.0
Blandningstid (sek.)	10"
Antal sekunder efter blandning innan applicering skall påbörjas	10 sekunder
Arbetstid (23°C/73°F) (min., sek.)	1'00"
Stelningstid, nitto (37°C/99°F) (min., sek.)	4'50"
Slutlig finishering kan påbörjas (37°C/99°F, från start av blandning) (min., sek.)	5'00"

ISO 9917-1 Glasjonomercement, Restaurering

1. KAVITETSPREPARATION
   a) Preparera kaviteten på vanligt sätt. Extensive underskär är onödvendiga. Om pulpaöverkappning är nödvändig kan ett kalciumhydroxidhaltigt preparat användas för att skydda pulpan.
   b) Rengör kaviteten med vatten och blås torrt, UNDVIK DEHYDRERING. CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) rekommenderas för bortfagning av "smear layer" (Fig. 1).
2. AKTIVERING AV KAPSELN / BLANDING
   a) Skaka kapseln eller knacka den mot bordskivan i syfte att frigöra pulvret (Fig. 2).
   b) Aktivera kapseln genom att trycka in knappen så att den kommer i ett nära så jämt läge i förhållande till kapselkroppen, håll nere i 2 sekunder (Fig. 3).
      Notera:
      1) Kontrollera att kolven är helt intryckt för att undvika felaktiga blandningsförhållanden mellan pulver och vätska.
      2) Kapseln skall aktiveras direkt före tillblandningen och användas omedelbart.
   c) Sätt omedelbart kapseln i blandningsapparaten (eller amalgamblandaren). Blanda under 10 sekunder (+/- 4.000 RPM) (Fig. 4).
3. FYLLNINGSTEKNIK
   a) Avlägsna omedelbart den blandade kapseln och sätt den i en GC CAPSULE APPLIER. Antal sekunder efter blandning innan applicering skall påbörjas: 10 sekunder.
   b) Gör två frammatningar av pistolens kolv. Inserera sedan (Fig. 5). Arbetstiden är 1 minut från blandningens påbörjan vid 23°C (73°F). Notera att högre temperaturer förkortar arbetstiden.
   c) Avlägsna fukt på kavitetsväggarna UNDVIK DEHYDRERING.
   d) Senast inom 10 sekunder efter avslutad blandning, skall appliceringen av materialet i preparationen påbörjas (Fig. 6) så att luftblåsor undvikas.
      Tips:
      1) För att justera riktningen på spetsen, håll appliceringspistolen med kapseln mot Dig och vrid kapselkroppen.
      2) Tryck på frigöringsknappen för att avlägsna en använd kapsel. Vrid kapseln och dra den uppåt.
   e) Modellera materialet med lämpligt instrument.
   f) Härdningstiden är 5 min. från början av mixningen.
4. FINISHERING
   Justera och polera fyllningen på vanligt sätt (Fig. 7).

FÖRVARING
För optimala resultat, förvaras svalt och mörkt (4-25°C / 39-77°F).

FÖRPACKNING
Förpackning: 50 kapslar
Varje kapsel innehåller i genomsnitt: 0,52 g pulver och 0,11 g (0,09 mL) vätska
Varje kapsel ger minst 0,09 mL färdigblandat cement
Tillbehör: GC CAPSULE APPLIER (1 st)

VARNING
1. Vid kontakt med oral vävnad eller hud, avlägsna omedelbart med en svamp eller bomullspellet indränkt i alkohol. Spola med vatten.
2. Vid stänk i ögonen, skölj omedelbart med vatten och remittera till läkare.
3. I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.
4. Använd alltid handskar, munskydd och skyddsglasögon eller annan personlig skyddsutrustning.

Vissa produkter som hänvisas till i nuvarande Bruksanvisning kan anses som farliga i enlighet med GHS. Därmed, håll er alltid uppdaterade med våra aktuella Säkerhetsdatablad. Dessa finner ni på;
https://www.gc.dental/europe
Dessa kan också erhållas från din leverantör.

För sammenfattningen av Säkerhet och Klinisk prestation (SSCP) var vänlig se EUDAMED databas (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) eller kontakta oss Regulatory.gce@gc.dental

Rapportering av oönskade effekter:
Om du upptäcker någon form av oönskade effekter, reaktioner eller liknande händelser som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja landets behöriga myndighet, finns tillgängligt via denna länk:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
såväl som vårt interna vaksamhetssystem: vigilance@gc.dental
På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

Reviderad senast: 11/2024

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

Miracle Mix™ CAPSULE

CIMENTO DE IONÓMERO DE VIDRO RADIOPACO REFORÇADO COM LIGA DE PRATA PARA RESTAURAÇÃO EM CÁPSULAS

Para utilização apenas por um profissional dentário nas indicações de utilização.

INDICAÇÕES
1. Reconstrução do falso coto
2. Restauração de dentes decíduos
3. Casos em que seja necessário material radiopaco
4. Como base ou liner
5. Restaurações Classe I, Classe II limitada, restaurações provisórias, etc.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Proteção pulpar direta.
2. Evitar a utilização deste produto em pacientes com alergia conhecida a cimentos de ionómero de vidro, prata, lata ou cobre.

COMPOSIÇÃO
Pó: Fluoroaluminosilicato de vidro, liga de prata
Líquido: Água, ácido poliacrílico, ácido carboxílico

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Proporção Pó / Líquido (g/g)	4.8 / 1.0
Tempo de mistura (seg.)	10"
Tempo de extrusão inicial após misturar	10 segundos no máximo
Tempo de mistura (23°C/73°F) (min., seg.)	1'00"
Tempo líquido de endurecimento (37°C/99°F) (min., seg.)	4'50"
Tempo até Começar o Acabamento Final (37°C/99°F, desde o início da mistura) (min., seg.)	5'00"

ISO 9917-1 Cimento de polialcenoato de vidro, Restauração

1. PREPARAÇÃO CAVITÁRIA
   a) Prepare o dente usando as técnicas padrão. Não é necessária retenção mecânica extensa. Para a protecção pulpar, use hidróxido de cálcio.
   b) Lave e seque, mas NÃO SEQUE COMPLETAMENTE. Recomenda-se a utilização do CAVITY CONDITIONER (10 segundos) ou o DENTIN CONDITIONER (20 segundos) para remover a smear layer (Fig. 1).
2. ACTIVAÇÃO/MISTURA DA CÁPSULA
   a) Antes de activar, agite a cápsula ou bata com o lado desta numa superfície dura, para soltar o pó (Fig. 2).
   b) Para activar a cápsula, empurre o êmbolo até este ficar nivelado com o corpo principal e mantenha-o pressionado por 2 segundos (Fig. 3).
      Nota:
      1) Certifique-se de que o êmbolo esteja totalmente pressionado para evitar a mistura errada de pó e líquido.
      2) A cápsula deve ser activada imediatamente antes da mistura e usada imediatamente.
   c) Coloque-o imediatamente em um misturador (ou um amalgamador) e misture por 10 segundos (+/- 4.000 RPM) (Fig. 4).
3. TÉCNICA DE RESTAURAÇÃO
   a) Retire imediatamente a cápsula misturada do misturador e carregue-a no GC CAPSULE APPLIER. Tempo de extrusão inicial após misturar: 10 segundos no máximo.
   b) Dê dois cliques para ferrar/preparar a cápsula (Fig. 5). O tempo de trabalho é de 1 minuto desde o início da mistura a 23°C (73°F). Uma temperatura mais alta encurta o tempo de trabalho.
   c) Elimine a humidade da superfície, mas NÃO SEQUE COMPLETAMENTE.
   d) No prazo máximo de 10 segundos depois de misturar, comece a aplicar a mistura directamente na cavidade preparada (Fig. 6). Evite a formação de bolhas de ar.
      Nota:
      1) Para ajustar a direcção do bocal, segure no aplicador com a cápsula voltada para si e rode o corpo da cápsula.
      2) Para remover a cápsula usada, prima o botão de libertação do aplicador. Rode a cápsula e puxe para cima.
   e) Esculpa o contorno.
   f) O tempo de presa é de 5'00" desde o início da mistura.
4. ACABAMENTO
   Utilize as técnicas padronizadas (Fig. 7).

ARMAZENAMENTO
Para uma ótima performance, conserve num local fresco e escuro (4-25°C / 39-77°F).

EMBALAGEM
Embalagem: 50 cápsulas
Conteúdo médio por cápsula: 0,52 g de cimento de ionómero reforçado com liga de prata e 0,11 g (0,09 mL) de líquido
Volume líquido mínimo de cimento misturado por cápsula: 0,09 mL
Opção: GC CAPSULE APPLIER (1 unidade)

CUIDADO
1. Em caso de contacto com o tecido oral ou pele, retire imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
3. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.
4. Equipamentos de proteção individual (EPI) tais como luvas, máscaras e óculos de segurança devem ser sempre utilizados.

Alguns produtos referenciados nas presentes instruções de utilização podem ser classificados como perigosos de acordo com a GHS. Sempre familiarize-se com as fichas de informação de segurança disponíveis em:
https://www.gc.dental/europe
Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Para o Resumo de Segurança e Desempenho Clínico (SSCP), consulte a base de dados EUDAMED (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ou contacte-nos em Regulatory.gce@gc.dental

Relatório de efeitos indesejados:
Se você tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito indesejado, reação ou situações semelhantes experimentados pelo uso deste produto, incluindo aqueles não listados nesta instrução para uso, por favor comunique-os diretamente através do sistema de vigilância correspondente, selecionando a autoridade apropriada de seu país. acessível através do seguinte link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
bem como ao nosso sistema interno de vigilância: vigilance@gc.dental
Desta forma, você contribuirá para melhorar a segurança deste produto.

Última revisão: 11/2024

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. EL

Miracle Mix™ CAPSULE

ΑΚΤΙΝΟΣΚΙΕΡΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΗ ΥΑΛΟΪΟΝΟΜΕΡΗΣ ΚΟΝΙΑ ΚΡΑΜΑΤΟΣ ΑΡΓΥΡΟΥ ΣΕ ΚΑΨΟΥΛΕΣ

Για χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες οδοντιάτρους για τις συνιστώμενες ενδείξεις.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Ανασύσταση με άξονα
2. Αποκατάσταση νεογιλών δοντιών
3. Περιπτώσεις όπου απαιτείται ακτινοσκιερότητα
4. Ως υλικό βάσης ή επικάλυψης
5. Κοιλότητες Ίης, περιορισμένης Ίης ομάδας, προσωρινές εμφράξεις, κλπ.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Άμεση κάλυψη του πολφού.
2. Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες στις υαλοϊονομερείς κονίες, τον άργυρο, κασσίτερο ή χαλκό.

ΣΥΝΘΕΣΗ
Σκόνης: Φθόριο-αλουμίνο-πυριτικό γυαλί, κράμα αργύρου
Υγρού: Νερό, πολυακρυλικό οξύ, καρβοξυλικό οξύ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναλογία Σκόνης / Υγρού (g/g)	4.8 / 1.0
Χρόνος Ανάμειξης (sec.)	10"
Χρόνος αρχικής εξώθησης υλικού μετά την ανάμειξη	10 δευτερόλεπτα μέγιστο
Χρόνος εργασίας (23°C/73°F) (min., sec.)	1'00"
Καθαρός χρόνος πολυμερισμού (37°C/99°F) (min., sec.)	4'50"
Χρόνος μέχρι την τελική λείανση (37°C/99°F, από την αρχή της ανάμειξης) (min., sec.)	5'00"

ISO 9917-1 Πολυκαρβοξυλική κονία, Αποκατάσταση

1. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΟΙΛΟΤΗΤΑΣ
   α) Παρασκευάστε την οδοντική κοιλότητα με τις συνηθισμένες τεχνικές. Δεν απαιτείται εκτεταμένη μηχανική συγκράτηση. Για την κάλυψη του πολφού χρησιμοποιήστε υδροξείδιο του ασβεστίου.
   β) Ξεπλύνετε και στεγνώστε την κοιλότητα αλλά ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΝΕΤΕ το δόντι. Συνιστάται χρήση παράγοντα διαβροχής οδοντικών κοιλοτήτων CAVITY CONDITIONER (10 δευτερόλεπτα) ή παράγοντα διαβροχής της οδοντίνης DENTIN CONDITIONER
   (20 δευτερόλεπτα) για την απομάκρυνση της ζώνης ξεμάτωσης (Εικ. 1).
2. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΝΑΜΙΞΗ ΚΑΨΟΥΛΑΣ
   α) Πριν από την ενεργοποίηση, ανακινήστε την κάψουλα ή βάλτε την πλευρά της σε σκληρή επιφάνεια για να χαλαρώσετε τη σκόνη (Εικ. 2).
   β) Για να ενεργοποιήσετε την κάψουλα, στρώξτε το έμβολο μέχρι να συμπιεστεί πλήρως με το κυρίως σώμα και κρατήστε το για 2 δευτερόλεπτα (Εικ. 3).
      Σημείωση:
      1) Βεβαιωθείτε ότι το έμβολο πιέζεται πλήρως για να αποφύγετε την λανθασμένη αναλογία ανάμειξης σκόνης και υγρού.
      2) Η κάψουλα θα πρέπει να ενεργοποιείται αμέσως πριν από την ανάμειξη και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.
   γ) Τοποθετήστε το αμέσως σε ένα μίξερ (ή ένα μίξερ) και αναμείξτε για 10 δευτερόλεπτα (+/- 4.000 RPM) (Εικ. 4).
3. ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
   α) Αφαιρέστε αμέσως την αναμεμιγμένη κάψουλα από τη συσκευή ανάμειξης και τοποθετήστε την στο GC CAPSULE APPLIER της. Χρόνος αρχικής εξώθησης μετά από την ανάμιξη: 10 δευτερόλεπτα κατά μέγιστο.
   β) Πιέστε με δύο κλικ για την ενεργοποίηση του αναμεμιγμένου υλικού και την πλήρωση της σύριγγας (Εικ. 5).
      Ο χρόνος εργασίας είναι 1 λεπτό από την έναρξη της ανάμιξης στους 23°C (73°F). Σε υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνεται ο χρόνος εργασίας.
   γ) Αφαιρέστε την επιφανειακή υγρασία αλλά ΜΗΝ ΑΦΥΔΑΤΩΣΕΤΕ το δόντι.
   δ) 10 δευτερόλεπτα κατά μέγιστο από το πέρας της ανάμειξης, αρχίστε την εξώθηση του μείγματος απευθείας στην παρασκευασμένη κοιλότητα (Εικ. 6). Αποφύγετε το σχηματισμό φυσαλίδων αέρα.
      Σημείωση:
      1) Για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του ακροφυσίου, κρατήστε τη διάταξη εφαρμογής με την κάψουλα προς το μέρος σας και στρέψτε ανάλογα το κυρίως σώμα της κάψουλας.
      2) Για να αφαιρέσετε τη χρησιμοποιημένη κάψουλα, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του πιστολιού εφαρμογής. Περιστρέψτε την κάψουλα και τραβήξτε την προς τα πάνω.
   ε) Διαμορφώστε το περίγραμμα της αποκατάστασης.
   στ) Ο χρόνος πήξης είναι 5'00" από την έναρξη της ανάμιξης.
4. ΛΕΙΑΝΣΗ
   Χρησιμοποιήστε τις συνήθεις τεχνικές (Εικ. 7).

ΦΥΛΑΞΗ
Για ιδανική απόδοση, Φυλάξτε το υλικό σε δροσερό και σκοτεινό μέρος (4-25°C / 39-77°F).

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Συσκευασία: 50 κάψουλες
Μέσο περιεχόμενο κάψουλας: 0,52 g υαλοϊονομερούς κονίας κράματος αργύρου και 0,11 g (0,09 mL) υγρού
Ελάχιστος καθαρός όγκος αναμεμιγμένης κονίας ανά κάψουλα: 0,09 mL
Προαιρετικά: GC CAPSULE APPLIER (1 τεμάχιο)

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με το βλεννογόνο του στόματος ή το δέρμα, αφαιρέστε το αμέσως με μία γάζα ή βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
2. Σε περίπτωσης επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
3. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει ευαισθησία σε ορισμένα άτομα. Σε περίπτωση τέτοιων αντιδράσεων, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
4. Ο προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας (ΠΕΑ) όπως γάντια, μάσκα και προστατευτικά γυαλιά πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται.

Κάποια από τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης μπορεί να ταξινομηθούν ως επικίνδυνα σύμφωνα με το GHS. Εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας που διατίθενται στη διεύθυνση:
https://www.gc.dental/europe
Επίσης μπορείτε να τις παραλάβετε από τον προμηθευτή σας.

Για την Περίληψη της Ασφάλειας και της Κλινικής Απόδοσης (SSCP) ανατρέξτε στη βάση δεδομένων EUDAMED
(https://ec.europa.eu/tools/eudamed) ή επικοινωνήστε μαζί μας στο Regulatory.gce@gc.dental.

Αναφορά για ανεπιθύμητες ενέργειες:
Αν ενημερωθείτε για οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, αντίδραση ή παρόμοιο γεγονότα από τη χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων και όσων δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε δηλώστε τις αμέσως στο ειδικό σύστημα επιλέγοντας την κατάλληλη αρχή της χώρας σας που μπορείτε να βρείτε μέσα από την ακόλουθη διεύθυνση:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
καθώς και στο εσωτερικό σύστημα ασφαλείας της εταιρείας:
vigilance@gc.dental
Με τον τρόπο αυτό συντελείτε στην βελτίωση της ασφάλειας χρήσης αυτού του προϊόντος.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 11/2024

Les bruksanvisningen nøye før bruk. NO

Miracle Mix™ CAPSULE

RØNTGENTETT METALLFORSTERKET GLASSIONOMERSEMENT TIL OPPBYGNINGER I KAPSLER

Brukes kun av tannhelsepersonell ifølge anbefalte indikasjoner.

INDIKASJONER
1. Oppbygninger
2. Fyllinger i melketennene
3. Tilfeller der god røntgentetthet er nødvendig
4. Som base eller rebasering
5. Fyllinger i klasse I, til dels klasse II, midlertidige fyllinger osv.

KONTRAINDIKASJONER
1. Direkte pulpaoverkapping.
2. Unngå bruk av dette produktet hos pasienter med kjent allergi mot glassionomersement, sølv, tinn eller kobber.

INNHOLD
Pulver: Fluor-aluminium-silikatglass, sølvlegering
Væske: Vann, polyakrylsyre, karboksylsyre

BRUKSANVISNING

Pulver / Væske forhold (g/g)	4.8 / 1.0
Blandingstid (sek.)	10"
Tid før man kan begynne å applisère etter miksing	10" maximum
Arbeidstid (23°C/73°F) (min., sek.)	1'00"
Herdetid (37°C/99°F) (min., sek.)	4'50"
Ferdigstillingstid (37°C/99°F, fra blandingsstart) (min., sek.)	5'00"

ISO 9917-1 Glass polyalkenoate sement, Restaurering

1. KAVITETSPREPARERING
   a) Preparer tannen på vanlig måte. Omfattende mekanisk retensjon er ikke nødvendig. Påfør et tynt lag kalsiumhydroksid på pulpanære områder i kaviteten.
   b) Skyll og tørk, men UNNGÅ UTTØRKING. CAVITY CONDITIONER (10 sekunder) eller DENTIN CONDITIONER (20 sekunder) anbefales for å fjerne smørelaget (Fig. 1).
2. AKTIVERING AV KAPSEL/BLANDING
   a) Rist kapselen eller bank den lett mot en hard overflate for å løsne pulveret før aktivering (Fig. 2).
   b) Aktiver kapselen ved å presse stempelet inn til det er på linje med kapselens kant. Hold inne i 2 sekunder (Fig. 3).
      Merk:
      1) Påse at stempelet er presset helt inn for å unngå feil blandeforhold mellom pulver og væske.
      2) Kapselen skal aktiveres straks før blandingen og brukes umiddelbart.
   c) Sett kapselen umiddelbart i en kapselblander (eller en amalgamator), og bland i 10 sekunder (+/-4000 o/min) (Fig. 4).
3. FYLLINGSTEKNIKK
   a) Fjern kapselen med ferdig blandet materiale umiddelbart fra blandeapparatet, og plasser den i GC CAPSULE APPLIER. Antall sekunder etter blandingen før applisering skal startes: maksimalt 10 sekunder.
   b) Trykk to ganger på håndtaket for å klargjøre kapselen og deretter sprøyten (Fig. 5). Arbeidstiden er 1 minutt fra start av blandingen ved 23 °C. Høyere temperaturer gir kortere arbeidstid.
   c) Fjern fukt fra overflaten, men UNNGÅ UTTØRKING.
   d) Appliser materialet direkte i prepareringen innen 10 sekunder fra blandingen avsluttes (Fig. 6). Unngå luftbobler.
      Merk:
      1) Juster vinkelen på spissen ved å holde applikatoren med kapselen mot deg og vri selve kapselen.
      2) Fjern den brukte kapselen ved å trykke på utløserknappen på applikatoren. Vri kapselen og trekk den opp.
   e) Form fyllingen.
   f) Herdetiden er 5 min fra start av blandingen.
4. FERDIGSTILLING
   Gjør ferdig på vanlig måte (Fig. 7).

OPPBEVARING
Anbefaling for beste resultat: Oppbevares kaldt og mørkt
(4-25°C / 39-77°F).

PAKNINGER
Standardpakning: 50 kapsler
Gjennomsnittsinnhold per kapsel: 0,52 g sølvlegering av ionomersement og 0,11 g (0,09 ml) væske
Minste nettovolum blandet sement per kapsel: 0,09 ml
Tilbehør: GC CAPSULE APPLIER (1 stk.).

FORSIKTIG
1. Fjern materialet umiddelbart med en svamp eller bomull dyppet i alkohol i tilfelle kontakt med vev i munnen eller huden. Skyll med vann.
2. Skyll med vann umiddelbart og kontakt lege i tilfelle kontakt med øynene.
3. Produktet kan i sjeldne tilfeller forårsake overfølsomhet hos enkelte personer. Slutt å bruke produktet og kontakt lege hvis en slik reaksjon forekommer.
4. Personlig verneutstyr (PVU) som hansker, ansiktsmaske og vernebriller skal alltid brukes.

Noen produkter som er omtalt i denne bruksanvisningen, kan være klassifisert som farlige ifølge helsemyndighetene. Gjør deg alltid kjent med sikkerhetsdatabladene som er tilgjengelige på:
https://www.gc.dental/europe
De er også tilgjengelige fra leverandøren.

For sammendraget av Sikkerhet og Klinisk prestasjon, vennligst se EUDAMED database (https://ec.europa.eu/tools/eudamed) eller kontakt oss på Regulatory.gce@gc.dental

Uønskede effekter-Rapportering:
Hvis du blir klar over noen form for uønsket effekt, reaksjon eller lignende hendelser som oppleves ved bruk av dette produktet, inkludert de som ikke er oppført i denne bruksanvisningen, må du rapportere dem direkte gjennom det aktuelle overvåkingssystemet ved å velge riktig myndighet i ditt land tilgjengelig gjennom følgende lenke:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
så vel som vårt interne årvåkenhet overvåkningssystem:
vigilance@gc.dental
På denne måten vil du bidra til å forbedre sikkerheten til dette produktet.

Sist revidert: 11/2024

Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. FI

Miracle Mix™ CAPSULE

KAPSELEIHIN PAKATTU RÖNTGENOPAAKKI HOPEAVAHVISTEINEN LASI-IONOMEERITÄYTEMATERIAALI

Vain hammashuollon ammattilaisten käyttöön suositteluissa käyttöindikaatioissa.

KÄYTTÖINDIKAATIOT
1. Pilarin rakentaminen
2. Maitohampaiden täytteet
3. Tapaukset, jotka vaativat röntgenopaakin materiaalin käyttöä
4. Pohja- tai eristysaineena
5. Luokan I ja rajoitetusti luokan II täytteet sekä väliaikaiset täytteet jne.

KONTRAINDIKAATIOT
1. Suora pulpan katteminen.
2. Vältä tuotteen käyttöä potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia lasi-ionomeerille, hopealle, tinalle tai kuparille.

KOOSTUMUS
Jauhe: Fluori-alumiini-silikaattilasi, hopeaseos
Neste: Vesi, polyakryylihappo, karboksyylihappo

KÄYTTÖOHJEET

Jauhe / neste-suhde (g/g)	4.8 / 1.0
Sekoitusaika (s)	10"
Aika sekoittumisesta annostelun aloittamiseen (sekuntia)	10" maximum
Työskentelyaika (23°C/73°F) (min., s)	1'00"
Kovettumisaika (netto) (37°C/99°F) (min., s)	4'50"
Viimeistelyyn käytettävissä oleva aika (37°C/99°F, sekoittamisen alkamisesta) (min., s)	5'00"

ISO 9917-1 Lasipolyalkenoaattisementti, Restauraatio

1. KAVITEETIN PREPAROIMINEN
   a) Preparoi hammas tavanomaisia menetelmiä käyttäen. Voimakas mekaaninen kiinnitys ei ole tarpeen. Pulpan kattamiseen käytetään kalsiumhydroksidia.
   b) Pese ja kuivaa, mutta ÄLÄ KUIVATA LIIKAA. Suosittelemme CAVITY CONDITIONER- (10 sekuntia) tai DENTIN CONDITIONER -aineen (20 sekuntia) käyttöä smear layerin poistamiseksi (kuva 1).
2. KAPSELIN AKTIVOIMINEN/SEKOITTAMINEN
   a) Ravistele kapselia tai kopauttele sen reunaa jotakin kovaa pintaa vasten irrottaaksesi jauheen ennen kapselin aktivoimista (kuva 2).
   b) Kapselin aktivoimiseksi mäntää työnnetään sisään, kunnes se on samassa tasossa kapselin rungon kanssa, ja pidetään tässä asennossa kahden sekunnin ajan (kuva 3).
      Huom.
      1) Varmista, että mäntä on työnnetty kokonaan, jotta jauheen ja nesteen sekoitussuhde on varmasti oikea.
      2) Kapseli on aktivoitava juuri ennen sekoittamista ja se on käytettävä heti.
   c) Aseta se heti sekoittajaan (tai amalgaamaattoriin) ja sekoita 10 sekunnin ajan (+/- 4 000 RPM) (kuva 4).
3. TÄYTTÖTEKNIIKKA
   a) Poista sekoitettu kapseli heti sekoittajasta ja aseta se GC CAPSULE APPLIER -viejään. Annostelu on aloitettava 10 sekunnin kuluessa sekoittamisesta.
   b) Aktivoi kapseli kovertamalla ja vapauta se. Työskentelyaikaa on 23 °C:n lämpötilassa 1 minuutti. Korkeampi lämpötila lyhentää työskentelyaikaa.
   c) Poista kosteus pinnalta, mutta ÄLÄ KUIVATA LIIKAA.
   d) Aloita seoksen annostelu suoraan preparoituun kohtaan viimeistään 10 sekunnin kuluessa sekoittamisesta (kuva 6). Vältä ilmakuplien muodostumista.
      Huom.
      1) Annostelukärjen suunt